

anslut®

- SE** Bruksanvisning för solcellsbeslyning LED
- NO** Bruksanvisning for solcellebelysning LED
- PL** Instrukcja obsługi lampy słonecznej LED
- EN** User Instructions for Solar Cell LED Light

- SE** - Bruksanvisning i original
- NO** - Bruksanvisning i original
- PL** - Instrukcja obsługi w oryginale
- EN** - Operating instructions in original

Date of production: 2013-11-25

© Jula AB

SVENSKA	5
SÄKERHETSANVISNINGAR	5
TEKNISKA DATA	5
BESKRIVNING	5
SÅ HÄR FUNGERAR SOLCELLSLAMPAN	5
HANDHAVANDE	5
FÖRSTA GÅNGEN LAMPAN ANVÄNDS	5
FÖRHÅLLNINGSGREGLER	6
BYTE AV BATTERIER	6
NORSK	7
SIKKERHETSANVISNINGER	7
TEKNISKE DATA	7
BESKRIVELSE	7
SLIK FUNGERER SOLCELLELAMPEN	7
BRUK	7
FØRSTE GANGS BRUK AV LAMPEN	7
FORHOLDSREGLER	8
BYTTE AV BATTERIER	8
POLSKI	9
ZASADY BEZPIECZEŃSTWA	9
DANE TECHNICZNE	9
OPIS	9
JAK DZIAŁA LAMPA SŁONECZNA?	9
OBSŁUGA	9
PIERWSZE UŻYCIE LAMPY	9
ZALECENIA	10
WYMIANA BATERII	10

ENGLISH	11
SAFETY INSTRUCTIONS	11
TECHNICAL DATA	11
DESCRIPTION	11
THIS IS HOW THE SOLAR CELL LIGHT WORKS	11
USE	11
USING THE LIGHT FOR THE FIRST TIME	11
BASIC PRINCIPLES	12
REPLACING THE BATTERIES	12

SÄKERHETSANVISNINGAR

Läs bruksanvisningen noggrant innan användning!

Spara den för framtida behov.

- Denna produkt är för utomhus bruk och endast som dekoration.
- Denna produkt är inte en leksak. Låt därför inte barn leka med solcellslampan.
- Sätt inte solcellslampan i närheten av brännbart material.
- Titta inte direkt in i lampan, eftersom det kan skada ögonen.
- Ställ inte solcellslampan under vatten.
- Om varan skadas, ska den slängas enligt gällande regler.
- Släng aldrig elektroniska produkter eller batterier i naturen, utan lämna produkten till din återvinningsstation.

TEKNISKA DATA

Batterityp:	AAA, Ni-Mh, 200 mAh, laddningsbart
Förväntad ljusstid sommar:	6-8 timmar
Förväntad ljusstid vinter:	1-4 timmar
Mått:	51x23x39 cm

BESKRIVNING

SÅ HÄR FUNGERAR SOLCELLSLAMPAN

Under dagen ombildar solcellspanelen solens energi till ström, som upplagras i det uppladdningsbara batteriet. När det mörknar ute, tänds lampan automatiskt av den upplagrade energin. Hur länge lampan lyser, beror på den geografiska placeringen, väderförhållanden och det ljus som finns till förfogande under årstiden.

HANDHAVANDE

FÖRSTA GÅNGEN LAMPAN ANVÄNDS

SÄTTA IHOP LAMPAN

Sätt kontakten ON/OFF i positionen "ON" (på vissa modeller – ta bort pappersremsan från batteriet). Ljussensorn styr belysningen automatiskt. När mörkret faller på, tänds solcellslampan och använder den energi som har upplagrats i batteriet. Om du trycker på kontakten/sätter i pappersremsan igen, släcks solcellslampan för att spara på energin.

Om solcellslampan inte tänds automatiskt när det mörknar bör du kontrollera följande:

1. Se till att kontakten står i positionen "ON".
2. Kontrollera batteriet så att det är god kontakt till batteriklämmorna.
3. Se till att solcellslampan är placerad på en solfylld plats och att solcellspanelen kan få direkt solljus.

VIKTIGT! Batteriet bör vara 100% uppladdat innan produkten används. Det görs genom att eventuellt låta produkten stå under en elektrisk lampa i minst 24 timmar, eller ta ut batterierna och ladda dem i en vanlig batteriladdare (exkl.) Det bör göras då och då, eftersom batterierna ofta inte laddas upp helt under vinterperioden.

VÄJ EN IDEAL PLACERING

Välj en placering utomhus med fullt, direkt solljus, där solcellspanelen kan få minst 6 timmars solljus varje dag. Placering i skuggan får inflytande över batteriets laddningstid och avkortar lampans funktionstid efter mörkrets inbrott. Den valda placeringen bör inte vara nära starka ljuskällor som t.ex. gatubelysning, som kan få lampan att släckas automatiskt.

FÖRHÅLLNINGSGREGLER

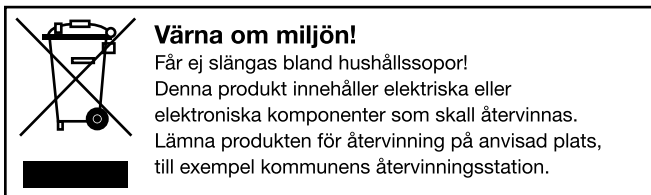
1. Solcellslampan är konstruerad till att lysa när mörkret faller. Om det finns starka ljuskällor i närheten kan det innebära att solcellslampan lyser svagt eller inte tänds.
2. Även om batteriet är helt uppladdat vid leverans, har spänningsnivån eventuellt sjunkit på den tidpunkt då du som slutanvändare mottager lampan. Låt solcellslampan laddas en hel dag för att garantera maximal prestanda där den står i "OFF" position! Sätt på "ON" efter 24 timmar.
3. Solcellspanelen yta ska hållas ren. En smutsig yta nedsätter effektiviteten av uppladdningen.
4. För bästa möjliga uppladdning rekommenderar vi att panelen lutar 30 grader.

BYTE AV BATTERIER

Om lampan slutar att lysa efter en längre tids användning, kan det bero på att batterierna behöver bytas. Du kan öppna batterilocket och byta ut batteriet med ett nytt uppladdningsbart batteri.

Rätten till ändringar förbehålles. Vid eventuella problem, kontakta vår serviceavdelning på telefon 0200-88 55 88.

Jula AB, Box 363, 532 24 SKARA
www.jula.se



SIKKERHETSANVISNINGER

Les bruksanvisningen nøye før bruk!

Ta vare på den for fremtidig bruk.

- Dette produktet er beregnet for utendørs bruk og bare som dekorasjon.
- Dette produktet er ingen leke. La derfor ikke barn leke med solcellelampen.
- Solcellelampen må ikke settes i nærheten av brennbare materialer.
- Ikke se rett inn i lampen, det kan gi øyeskade.
- Solcellelampen må ikke plasseres under vann.
- Hvis varen skades, skal den kastes i henhold til gjeldende regler.
- Kast aldri elektroniske produkter eller batterier i naturen, lever produktet til din gjenvinningsstasjon.

TEKNISKE DATA

Batteritype:	AAA, Ni-Mh, 200 mAh, oppladbart
Forventet lystid sommer:	6-8 timer
Forventet lystid vinter:	1-4 timer
Mål:	51x23x39 cm

BESKRIVELSE

SLIK FUNGERER SOLCELLELAMPEN

I løpet av dagen omdanner solcellepanelet solenergien til strøm, som lagres i det oppladbare batteriet. Når det mørkner ute, tennes lampen automatisk av den lagrede energien. Hvor lenge lampen lyser, avhenger av den geografiske plasseringen, værforholdene og lyset som er tilgjengelig i den aktuelle årstiden.

BRUK

FØRSTE GANGS BRUK AV LAMPEN

SETTE SAMMEN LAMPEN

Sett kontakten ON/OFF i posisjonen "ON" (på visse modeller – fjern papirstrimmelen fra batteriet). Lyssensoren styrer belysningen automatisk. Når mørket faller på, tennes solcellelampen og bruker den energien som har lagret seg i batteriet. Hvis du trykker på kontakten/setter på papirstrimmel igjen, slukkes solcellelampen for å spare på energien.

Hvis solcellelampen ikke tennes automatisk når det mørkner, bør du kontrollere følgende:

1. Pass på at kontakten står i posisjonen "ON".
2. Kontroller at det er god kontakt mellom batteriet og batteriklemmene.
3. Sørg for at solcellelampen er plassert på et solfylt sted, og at solcellepanelet kan få direkte sollys.

VIKTIG! Batteriet bør være 100 % ladet før produktet benyttes. Det gjøres ved at man eventuelt lar produktet stå under en elektrisk lampe i minst 24 timer, eller at man tar ut batteriene og lader dem i en vanlig batterilader (ikke inkl.) Det bør gjøres en gang iblant, fordi batteriene ofte ikke lades helt opp i vinterperioden.

VELG EN IDEELL PLASSERING

Velg en utendørs plassering med fullt, direkte sollys, der solcellepanelet kan få minst seks timers sollys hver dag. Plassering i skyggen påvirker batteriets ladetid og gir lampen kortere funksjonstid etter at det har blitt mørkt. Den valgte plasseringen bør ikke være nært sterke lyskilder, f.eks. gatebelysning, som kan få lampen til å slukkes automatisk.

FORHOLDSREGLER

1. Solcellelampen er konstruert for å lyse når mørket faller på. Hvis det er sterke lyskilder i nærheten, kan det føre til at solcellelampen lyser svakt eller ikke tennes.
2. Selv om batteriet er helt oppladet ved levering, har spenningsnivået eventuelt sunket på det tidspunktet du som sluttbruker mottar lampen. Lad solcellelampen en hel dag for å generere maksimal ytelse når den står i "OFF"-posisjon! Sett den på "ON" etter 24 timer.
3. Solcellepanelets overflate skal holdes ren! En skitten overflate gjør oppladingen mindre effektiv.
4. For best mulig opplading anbefaler vi at panelet helles 30 grader.

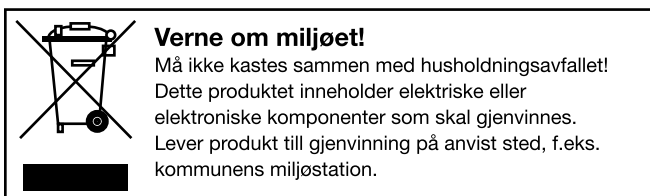
BYTTE AV BATTERIER

Hvis lampen slutter å lyse etter lengre tids bruk, kan det skyldes at batteriene må skiftes ut. Du kan åpne batterilokket og bytte ut batteriet med et nytt oppladbart batteri.

Med forbehold om endringer. Ved eventuelle problemer kan du kontakte vår serviceavdeling på telefon 67 90 01 34.

Jula Norge AS, Solheimsveien 6–8, 1471 LØRENSKOG

www.jula.no.



ZASADY BEZPIECZEŃSTWA

Przed użyciem uważnie przeczytaj instrukcję obsługi!

Zachowaj ją na przyszłość.

- Produkt jest przeznaczony do użytku zewnętrznego i służy wyłącznie jako dekoracja.
- Produkt nie służy do zabawy. Nie pozwalaj dzieciom bawić się lampą słoneczną.
- Nie umieszczaj lampy w pobliżu materiałów łatwopalnych.
- Nie patrz bezpośrednio na lampę, gdyż może to uszkodzić wzrok.
- Nie wkładaj lampy pod wodę.
- W przypadku uszkodzenia towaru należy go wyrzucić zgodnie z obowiązującymi przepisami.
- Nigdy nie zanieczyszczaj środowiska naturalnego. Produkty elektroniczne i baterie zawsze oddawaj do punktu zbiórki surowców wtórnych.

DANE TECHNICZNE

Typ baterii:	AAA, Ni-Mh, 200 mAh, wielokrotnego użytku
Oczekiwany czas działania latem:	6–8 godzin
Oczekiwany czas działania zimą:	1–4 godziny
Wymiary:	51x23x39 cm

OPIS

JAK DZIAŁA LAMPA SŁONECZNA?

W ciągu dnia panel słoneczny przekształca energię słoneczną w elektryczną, która magazynowana jest w baterii. Gdy zapada zmrok, lampa zapala się automatycznie, wykorzystując zgromadzoną energię. Czas świecenia lampy zależy od położenia geograficznego, warunków atmosferycznych oraz ilości światła naturalnego w danej porze roku.

OBSŁUGA

PIERWSZE UŻYCIE LAMPY

MONTAŻ LAMPY

Ustaw przełącznik ON/OFF w pozycji ON (w niektórych modelach należy zdjąć z baterii papierowy pasek). Czujnik światła automatycznie steruje oświetleniem. Gdy zapadnie zmrok, lampa słoneczna zapali się i wykorzysta energię skumulowaną w baterii. Gdy naciśniesz przełącznik/wsadzisz papierowy pasek z powrotem, lampa słoneczna zgaśnie, oszczędzając energię.

Jeśli lampa nie zapala się automatycznie po zmroku, sprawdź poniższe punkty:

1. Upewnij się, że przełącznik ustawiono na ON.
2. Sprawdź, czy bateria ma dobrą styczność z zaciskami.
3. Upewnij się, że lampa słoneczna znajduje się w nasłonecznionym miejscu, a panel słoneczny wystawiono na bezpośrednie promienie słoneczne.

WAŻNE! Przed użyciem produktu należy naładować baterię w 100%. W tym celu można pozostawić produkt pod lampą elektryczną na co najmniej 24 godziny lub wyciągnąć baterie i naładować je zwykłą ładowarką (nie wchodzi w skład zestawu). Zaleca się powtarzać te czynności od czasu do czasu, gdyż w zimie baterie często nie ładują się całkowicie.

IDEALNE POŁOŻENIE

Wybierz miejsce na zewnątrz, w pełnym, bezpośrednim słońcu, gdzie panel słoneczny codziennie będzie wystawiony na jego działanie przez co najmniej 6 godzin. Ciężar ma wpływ na czas ładowania baterii i skraca czas działania lampy po zapadnięciu zmroku. W pobliżu wybranego miejsca nie powinny znajdować się mocne źródła światła, np. latarnie uliczne, gdyż lampa może zgasnąć automatycznie.

ZALECENIA

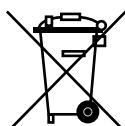
1. Lampa słoneczna została skonstruowana tak, by świecić po zmroku. Jeśli w pobliżu znajdują się mocne źródła światła, lampa może świecić słabo albo wcale się nie zapalić.
2. Nawet jeśli bateria jest w pełni naładowana w momencie wysyłki, poziom napięcia spadnie, zanim zostanie dostarczona do odbiorcy. Ładuj lampę przez cały dzień, aby zagwarantować jej maksymalną wydajność, gdy znajduje się w pozycji OFF! Po 24 godzinach ustaw przełącznik na ON.
3. Powierzchnia panelu słonecznego powinna być utrzymywana w czystości. Brudna powierzchnia obniża skuteczność ładowania.
4. Największą wydajność baterii można osiągnąć dzięki pochyleniu panelu o 30 stopni.

WYMIANA BATERII

Jeśli lampa przestaje świecić po dłuższym czasie użytkowania, konieczna może być wymiana baterii. Otwórz pokrywkę komory baterii i wymień ją na nową.

Z zastrzeżeniem prawa do zmian. W razie ewentualnych problemów skontaktuj się telefonicznie z naszym działem obsługi klienta pod numerem: 801 600 500.

Jula Poland Sp. z o.o., ul. Malborska 49, 03-286 Warszawa, Polska
www.jula.pl



DBAJ O ŚRODOWISKO!

Nie wyrzucaj zużytego produktu wraz z odpadami komunalnymi! Produkt zawiera elektryczne lub elektroniczne komponenty mogące być zagrożeniem dla środowiska.

Produkt należy oddać do odpowiedniego punktu składowania lub przynieść go do jednego ze sklepów gdzie przy zakupie nowego sprzętu bezpłatnie przyjmujemy stary tego samego rodzaju i w tej samej ilości.

SAFETY INSTRUCTIONS

Read the User Instructions carefully before use.

Save these instructions for future reference.

- This product is for outdoor use and only as a decoration.
- This product is not a toy. Do not allow children to play with the solar cell light.
- Do not place the solar cell light near flammable materials.
- Do not look directly into the light, this can damage your eyes.
- Do not immerse the light in water.
- If the product gets damaged, recycle according to local regulations.
- Never discard electronic products or batteries in the nature, hand them in to your local recycling centre.

TECHNICAL DATA

Battery type:	AAA, Ni-Mh, 200 mAh, rechargeable
Expected run time in the summer:	6-8 hours
Expected run time in the winter:	1-4 hours
Dimensions:	51x23x39 cm

DESCRIPTION

THIS IS HOW THE SOLAR CELL LIGHT WORKS

During the day the solar cell panel converts solar energy to an electrical current, which is stored in the rechargeable battery. When it goes dark the light is switched on automatically by the stored energy. The run time depends on the geographical location, weather conditions, and the available sunlight at the time of the year.

USE

USING THE LIGHT FOR THE FIRST TIME

ASSEMBLE THE LIGHT

Set ON/OFF switch in to "ON" (on some models – remove the paper strip from battery). The light sensor controls the light automatically. When it goes dark the solar cell light goes on and uses the energy stored in the battery. Pressing the switch, or replacing the paper strip again, turns of the light to save energy.

Check the following if the light does not switch on automatically when it goes dark:

1. Make sure that the switch is in the "ON" position.
2. Check that the battery is in good contact with the battery clips.
3. Make sure that the light is placed in a sunny area and that it receives direct sunlight.

IMPORTANT: The battery should be charged to 100% before using the product. Do this by placing the product under an electric light for at least 24 hours, or remove the battery and charge it in a battery charger (not supplied). Do this every so often, because the battery often fails to become fully charged during the winter.

CHOOSE A SUITABLE POSITION

Choose a place outdoors with full, direct sunlight where the solar cell panel can receive at least 6 hours of sunlight every day. Shadows affect the battery charging time and reduce the run time after darkness falls. Avoid placing the light near strong sources of light, e.g. street lighting, which can cause the light to switch off automatically.

BASIC PRINCIPLES

1. The solar cell light is designed to light up when darkness falls. If there are strong sources of light in the vicinity this can result in the light shining weakly, or not at all.
2. Even if the battery is fully charged on delivery the volage level may have dropped by the time you receive the light. Charge the light for a full day in the OFF position to guarantee maximum performance. After 24 hours set the light to ON.
3. Keep the solar cell panel clean. A dirty surface reduces the charging efficiency.
4. We recommend tilting the panel 30 degrees for optimal charging.

REPLACING THE BATTERIES

If the light stops shining after a prolonged period of use, this could mean the battery needs replacing. Open the battery cover and replace the battery with a new rechargeable battery.

Jula reserves the right to make changes. In the event of problems, please contact our service department.
www.jula.com

